

രാമചരിതം: പതിമൂന്നാം പാലം
വ്യാഖ്യാ: മഞ്ജുലക്ഷ്മി കെ കെ



രാമചരിതം: പതിമൂന്നാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: മഞ്ജുലക്ഷ്മി കെ കെ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Manjulakshmi K K

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Mandodari approaches her husband](#), a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
പതിമൂന്നാം പാലം

കോട്ടയുടെ നാലുവശവും വാനരപ്പട വലയം ചെയ്യുന്നു. സുഗ്രീവനടുത്തു നിന്നും മടങ്ങിയെത്തുന്ന ദൂതനായ രാക്ഷസന്റെ വാക്കുകൾ രാവണനെ കപിതനാക്കുന്നു. ശേഷം വാനരന്മാരുടെ നില വിവരിക്കുന്നതിനായി രാവണൻ ആജ്ഞാപിക്കുന്നു. വാനരപ്പട ആക്രമണം തുടങ്ങിയെന്നു മനസ്സിലാക്കുന്ന രാവണൻ തന്റെ സൈന്യത്തെ യുദ്ധത്തിനു സജ്ജമാക്കുന്നു. ഈ സമയം രാമൻ അങ്ങ്ഗദനെ രാവണസന്നിധിയിൽ ദൂതനായി അയക്കുന്നു.

പാട്ട് 1

തഴൈനഴിലിലേറും നീടാർപടൈക്കോപ്പുമായ്-
ത്തെയമുകനിരിക്കെണ്ടൊക്കെഴപ്പായ്ത്തണൈ-
ത്തഴകിനൊടു മുടിനാർ ചുറ്റുമീടും കിട-
ങ്കചലങ്കുളടർത്തടർത്തിട്ടോരോ കൂട്ടമായ്;
മുഴുമതികുതിക്കൊളളും മാളികൈപ്പുനിയും
മുരണണിമതിൽക്കല്ലും തല്ലിയെല്ലാം തകർ-
ത്തഴിവു നകരിക്കെങ്കും ചെയ്തചെയ്താർത്തടു-
ത്തരികലവുവേന്തരും ചുറ്റിനാർ മുറ്റുമേ.

വിപുലമായ സന്നാഹങ്ങളുമായി മരത്തണലുപറ്റി രാവണനിരിക്കുന്നതു കണ്ട വാനരന്മാർ ഓടിയടുത്തുകൊണ്ട് പർവതങ്ങളും മരങ്ങളും കൂട്ടങ്ങളായി അടർത്തി ചുറ്റുമുള്ള കിടങ്ങുകൾ തുർത്തുകൊണ്ട്. ചന്ദ്രബിംബത്തോളം ഉയർന്ന മാളികകളും കരുത്തുള്ള കന്മതിലുകളും തല്ലിത്തകർത്ത് നഗരത്തിനു നാശം വരുത്തി. വാനരന്മാരും രാമലക്ഷ്മണന്മാരും ലങ്ക വളഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

നീട്— വിസ്താരം
മാളികൈപ്പുന്തി— മാളികനിരകൾ

പാട്ട് 2

അരികലമനേകനുറായിരത്തോടു കൂ-
ടരൺമിക കിഴക്കിൻ വാതിൽക്കലാമാറ്റുപോയ്
വീരൈവിലുളരായിനാർ നീലനും മൈത്തനും
വിവിതനമീമുവരും വേന്തർകോൻ ചൊല്ലിനാൽ
ഉരൈകൊൾകെചനാതിയാമൈവരോടും തഴൈ-
പ്പുടൈയപടൈയോടുമായങ്കുതൻറെൻറിച്ചെ-
പ്പൊരുമ മിക കോപുരത്തിൻ പുറത്തൊട്ടലാർ
പിണങ്കുമതു പാർത്തുപുകാനതക്കാലമേ.

നീലൻ, മൈത്തൻ, ദ്രവിദൻ എന്നീ മൂന്നുപേർ അനേകായിരം വാനരന്മാരോടുകൂടി രാജാധിരാജന്റെ കല്പനപ്രകാരം കിഴക്കേഗോപുരത്തിൽ ചെന്നു നിന്നു. അങ്ങ്ഗദൻ കേൾവിക്കൂട്ട ഗജൻ തുടങ്ങി അഞ്ചുപേരോടും (ഗവാക്ഷൻ, ഗവയൻ, ശരഭൻ, ഗന്ധമാദനൻ) വൻപടയോടുംകൂടി തെക്കേ ഗോപുരത്തിനു പുറത്ത് ശത്രുക്കൾ പോരിനു വരുന്നതു കാത്തു നിലകൊണ്ടു.

കുറിപ്പ്

അരൺ— കോട്ട
തെൻതിച— തെക്കേദിക്കു്
ഒട്ടലാർ— ശത്രുക്കൾ

പാട്ട് 3

പിണങ്കുമടലാർ പുറപ്പാടുനോക്കിത്തിറും
പെരുകമിരുന്റുകോടിപ്പടൈക്കോപ്പിനോ-
ടിണങ്കി വരുണൻറിച്ചെക്കോപുരത്തിൻപുറ-
ത്തിരുവർ പടൈയാളിമാർ വാട്ടമിൽക്കൂട്ടമായ്
പണിയടലുടക്കുവാനെൻററക്കർക്കുള്ളിൽ
പയം വിളെളയുമാറ്റു പുക്കാരികൽക്കായ് മുതിർ-
ത്തണിപുകഴന്തുമനും മൈതിലിക്കുസുചേർത്ത-
രചർമണിവമ്പെഴച്ചൊല്ലുമച്ചൊല്ലിനാൽ

പോരാടുന്ന ശത്രുക്കളുടെ പുറപ്പാടു നോക്കി കരുത്തുറ്റ ഇരുന്നൂറു കോടി പടക്കോപ്പുകളോടു കൂടി കീർത്തിമാനായ ഹനുമാനും ഇരുപടയാളികളും (പ്രാലസനും, പ്രമാമിയും) യുദ്ധം ചെയ്യാൻ പ്രയാസമാണെന്ന ഭയം രാക്ഷസ ഹൃദയങ്ങളിൽ തോന്നുമാറ് മൈഥിലിയുടെ പ്രേമപാത്രമായ രാമചന്ദ്രന്റെ കല്പനയനുസരിച്ച് പടിഞ്ഞാറെ ഗോപുരസമീപത്ത് പ്രവേശിച്ചു.

കുറിപ്പ്

വരുണന്റീച— പടിഞ്ഞാറ് ദിക്കു്
അടലുടക്കുവാൻ— യുദ്ധം ചെയ്യാൻ

പാട്ട് 4

അരചനലകങ്കൾ മുൻറിനും മുൻറായിനോ-
രമലനമരർക്കെല്ലാം തമ്പിരാനമ്പരിൽ
കരുണൈപൊഴിയിൻറ കാകുത്തനാപത്തിനെ-
ക്കളെളവതിനു വമ്പെഴും തമ്പിയും താനുമായ്
അരിവരർ മുഴുത്തതെല്ലാവുമായ് മെല്ലെമ-
ല്ലണൈത്തനൻ വിപീഴണൻതന്നൊടും പോയ് വട-
ക്കരണികകോപുരത്തിൻപുറത്തുഴിമേ-
ലുറ്റതിവരുമാറക്കർക്കുമത്തൽക്കുമേ.

മൂന്നു ജഗത്തിനും മുമ്പനായ, അമരരുടെ തമ്പുരാനും ഭക്തരിൽ കരുണ പൊഴിക്കുന്നവനുമായ കാകൽസ്ഥൻ ആപത്തില്ലാതാക്കുന്നതിനു വേണ്ടി വമ്പനായ അനുജനോടും വാനരശ്രേഷ്ഠരോടും വിഭീഷണനോടും കൂടെ വടക്കു ഭാഗത്തുള്ള ഗോപുരത്തിനു പുറത്ത് രാക്ഷസകുലത്തിനും അവർമൂലമുണ്ടാവുന്ന ക്ലേശത്തിനും അറ്റതിവരുത്തക്കവിധം മെല്ലെ വന്നുചേർന്നു.

കുറിപ്പ്

അൻപർ— ഭക്തർ
ഇലകക— ശോഭിക്കുക

പാട്ട് 5

അറ്റതിവരൊല്ലായിതിൻമൂലമായ്നമ്മിലു-
ള്ളടവതിർ കടതുവന്തില്ല നിൻറോടു ഞാൻ
കറെറുവരുമാറ്റുമവണ്ണം നീ നമ്മോടും
കടകനടകൊൾകപൊയ്പ്പുകകിഴ്ന്നയിൽ
ഉറെറു നിമ്മിലെങ്ങനേ മുന്നമുണ്ടാനവാ-
റൊരു നരനവൻചമ്മേ വാനരൻ നീ നിന-
ക്കറിവവനെയില്ലയോയെൻററക്കൻമൊഴി-
ത്തളവണൈത്തരീതിരൻ ചൊല്ലിനാൻ മെല്ലവേ

നാം തമ്മിൽ മുന്നേയുള്ള ഇണക്കം ഇതു കാരണം ഇല്ലാതാകരുത്. ഞാൻ നിന്നോടും നീ എന്നോടും അതിരു വിട്ടു പെരുമാറിട്ടില്ല. നീ കിഷ്കിന്ധയിലേക്ക് വേഗം തിരിച്ചു പോയ്ക്കാൾക. നീയും രാമനും തമ്മിൽ എങ്ങനെയാണ് സ്നേഹമുണ്ടാകുന്നത്. അവനൊരു മനുഷ്യൻ നീ വാനരനും. നിനക്ക് രാമനെ അറിയില്ലേ. എന്നു രാവണന്റെ ദൂതൻ പറഞ്ഞപ്പോൾ വാനര ശ്രേഷ്ഠനായ സുഗ്രീവൻ മെല്ലെ പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

കടുക— വേഗത്തിൽ
ഉറെറവ്— സ്നേഹം
അടവ്— അടുപ്പം

പാട്ട് 6

മെലമെലയോരെടുനാൾ ചെല്ലുമങ്കൾക്കെങ്കോ
വെരളുമിളമാൻകണ്ണാൾതനയും കടുകൊ-
ണ്ടലൈകടൽകടന്തിലങ്കാപുരംപുക്കിരു-
ന്നഴകുപറെയിൻറനിന്നച്ചമ്മേ പോരിട-
ത്തലൈയുള്ളതറുത്തു മെയ്യാണ്ടുതുണ്ടിച്ചൊരോ
ചകലങ്കൾപരിതിനും പേയ്ക്കുമുണാക്കിയേ
നിലയനമെക്കു പുക്കാവുതെൻറുള്ളത-
ന്നിയിചരനുചൊല്ലുവാൻ വാനരോൻ ചൊൻറാൻ.

മെല്ലെ മെല്ലെ ഒരു എട്ടു ദിവസം കഴിയും. പേടിച്ച മാനിന്റെ കണ്ണോടു കൂടിയവളായ സീതയെ അപഹരിച്ച് അലകടൽ കടന്ന് ലങ്കാപുരത്തിനകത്തു പ്രവേശിച്ച് അഴകുപറയുന്ന നിന്നെ യുദ്ധത്തിൽ തലയറുത്ത് ശരീരം ഓരോ കഷണങ്ങളാക്കി പരുത്തിനും പിശാചിനും ആഹാരമാക്കിയതിനു ശേഷമേ എനിക്ക് വീട്ടിൽ പ്രവേശിക്കാനാവൂ എന്ന് രക്ഷസനായ രാവണനു മറുപടികൊടുക്കാൻ സുഗ്രീവൻ പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

വെരളുക— യേശുപ്പുക
മെയ്യാണ്ടു് തുണ്ടിച്ചു്— ശരീരം നറുക്കുക
പേ— പിശാച്
പുക്കാവുത്— പ്രവേശിക്കുക

പാട്ട് 7

നിയിചരനുരക്കർകോമാനു ചൊൻറാൻ തിറം
നീറെയുമരിവീർകോൻ ചൊൻറതക്കാലമേ
നയനങ്കളെല്ലാം ചെങ്കി ചൊല്ലുചൊല്ലെങ്ങനേ
നലമിലകമങ്കതൻ ചൊൻറതെന്നോടിനും
തെയരതനുമൈത്തന്മാർ ചൊൻറതൊൻറില്ലയോ
തളെളപിരിതവാനരന്മാരെല്ലാമെങ്ങനേ
നിയതം നീലൈയായ്നിലക്കിന്റുതപ്പാടെല്ലാം
നിറമെയ്യുരൈക്കൈക്കെൻററക്കൻ ചൊൻറാൻ

രാക്ഷസ രാജാവായ രാവണനോടു് സുഗ്രീവൻ പറഞ്ഞതെല്ലാം രാക്ഷസൻ അറിയിച്ചു. അപ്പോൾ കണ്ണുകളെല്ലാം ചുവന്ന് രാവണൻ ചോദിച്ചു: ദശരഥപുത്രന്മാർ ചൊല്ലിയയച്ച കാര്യങ്ങളല്ലേ അംഗദൻ എന്നോടു എന്നാണ് പറഞ്ഞത്. അച്ചടക്കമില്ലാത്ത വാനരകൂട്ടം ആ ഭാഗത്ത് എങ്ങനെയാണ് നിലയുറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. കൃത്യമായി അതെല്ലാം എന്നോടു പറയൂ എന്നു രാവണൻ ആവശ്യപ്പെടുന്നു.

കുറിപ്പ്

അരക്കർ കോമാൻ— രാക്ഷസരാജൻ
നലം— നന്മ
തെയരതൻ— ദശരഥൻ

പാട്ട് 8

ഉരൈചെയ്വതരിപ്പുമൊട്ടെങ്കിലും ചൊല്ലലാ-
മുരൈപെറ്റമന്തുമനും നീലനും വാലിതൻ-
പെരുമൈയികുമൈത്തനും മുൻറുപാദും തിറ-
പെരിയപടൈയൊടുമൊത്തൈവരും നാൽവരും
ചരതമവർകൾക്കെല്ലാം കൂട്ടമായ് മൂന്നമേ
തരെയിലുളരായിനാർ വേന്തനും തമ്പിയും
വരവരവടക്കടുത്താർ പുറത്തുടുപോം
വഴിതടൈയുമാറ്റു വീറേറുംവില്ലാളിമാർ

പറയാൻ പ്രയാസമുണ്ടെങ്കിലും പറയാം, കീർത്തിമാനായ ഹനുമാനും, നീലനും ബാലിയുടെ ശ്രേഷ്ഠനായ പുത്രൻ അങ്ഗതനും മൂന്നു ലോകത്തിലും വെച്ചു ശക്തിയേറിയ പടയോടും കൂടെ ഐവരും നാൽവരുമായി ചേർന്നു. അവർക്ക് എല്ലാം നേതൃത്വം നല്കി ശ്രീരാമനും അനുജനും യുദ്ധഭൂമിയിൽ വന്നിരിക്കുന്നു. ലങ്കയുടെ പുറത്തേക്കു പോകുന്ന വടക്കു ഭാഗത്തെ വഴി തടയാൻ വീരന്മാരായ വില്ലാളിമാർ അടുത്തെത്തിയിരിക്കുന്നു.

കുറിപ്പ്

അരിപ്പം— പ്രയാസം
ചരതം— സൂക്ഷ്മമായി
വീറ്— വിര്യം

പാട്ട് 9

വഴിതടൈത്തുകൊണ്ടിതോ ചുറ്റുചുറ്റായെങ്കും
മറ്റുതലൈയെതിർത്തിതാർ പണ്ടുകറ്റോരെനോ-
ടൊഴിവുതിനിമറ്റെല്ലാം വെറുിയെപ്പാടിതെ-
ൻറുഴനിയറിയേണ്ടുമിപ്പോൾ നമക്കാകയാൽ
പിഴൈവത്തണൈയാതവണ്ണം നടക്കെങ്കിൽ നാം
പെരികരുതടക്കമിക്കാല മെന്റീങ്ങനേ
ഉഴനിയതികാരികൾക്കുൾക്കെനം തോന്നുമാ-
റ്റുചെയ്തേഴുനാൻ നലംചേരിലങ്കേചനേ.

പുറത്തേക്കുള്ള വഴികൾ ശക്തിയായി തടഞ്ഞുവോ? അറിവുള്ള ഏതു ശത്രുവാണ് മുമ്പ് എന്നോടു് എതിർത്തിട്ടുള്ളത്? അതെല്ലാം പോട്ടെ, ജയം ഏതു ഭാഗത്താണെന്നാണ് ഇപ്പോൾ അറിയേണ്ടത്. പിഴവുകൾ ഇല്ലാതെ നാം പ്രവർത്തിക്കണം. എന്നിങ്ങനെ അധികാരികൾക്ക് മനോധൈര്യം തോന്നുംവിധം പറഞ്ഞ് ലങ്കാധിപതി എഴുന്നേറ്റു.

കുറിപ്പ്

മറ്റുതലൈ— ശത്രുക്കൾ
വെറ്റി— ജയം
അടക്കം— ക്ഷമ
ഉൾക്കെനം— മനോധൈര്യം

പാട്ട് 10

നലമിലകമങ്കതൻതന്നെ മനോർ തൊഴും
നരപതി വിളിത്തു നീചെൻറു കേളെതു നിൻ-
വെലമതികമുള്ളതെന്നോടു താരത്തെയും
വീരൈവൊടു കവർത്തുകൊണ്ടിങ്ങനേ ചെഞ്ചെമ്മേ
മലിവുമുരൈപെറ്റു വെന്തുകുളും മക്കളും
വലിയ പടൈയാളിമാരും പടൈക്കോപ്പുമാ-
യുലകിടയിലങ്കയിൽപുകുതിത്തൊക്കുവ-
ത്തുറ്റിപറെവാറുമായ് നീളുവാണാൾ ചെല്ലാ.

ഗുണശാലിയായ അങ്ഗദനെ ശ്രീരാമചന്ദ്രൻ വിളിച്ചു. നീ ചെന്ന രാവണനോടു പറക, എന്തു ബലമാണ് നിനക്ക് അധികമായി ഉള്ളത്, എന്റെ ഭാര്യയെയും കവർന്നുകൊണ്ടുവന്ന് സമ്പന്നനായി ബന്ധുജനങ്ങളും വലിയ പടയാളിമാരും പടക്കോപ്പുകളുമായി ഈ ലങ്കാ ദേശത്ത് വന്നിരുന്നു മേന്മ പറയാനായി നിനക്ക് അധികകാലം ജീവിതമുണ്ടാകില്ല.

കുറിപ്പ്

വെലം— ബലം
താരം— ദാരം
മലിവ്— സമൃദ്ധി
ഉറ്റുതി— നന്മ

പാട്ട് 11

ഉറ്റുതിപറെവാനും യാനാവനിനും നിന-
ക്കടലുമയിരോടു കൂടീട്ടിരിക്കേണ്ടുകിൽ
കറെറു പറെയിൻറതും നിയിളെത്തെന്നുടേ
കയിൽമൈമാഴിയാളെയും നല്ലതല്ലായ്കിലോ
നിറകരുവിനോടുവൻറമ്പുമേറ്റമ്പർതൻ
നിലയനമടുത്തുകൊള്ളൻറീതെല്ലാമങ്ക-
ത്തരൈയിലറിയിക്കുമാറങ്കതൻ താവിനാൻ
ചതിമികമരക്കർകോൻ തനുടെ മൂന്നാലേ.

നിന്നെഞാനുപദേശിക്കാം. നിനക്ക് ഇനിയും ശരീരം ജീവനോടെ ആവശ്യമെങ്കിൽ കയിൽവാണിയായ സീതയെ എനിക്കു നല്കുക. അല്ലെങ്കിൽ നിറന്ന ആയുധങ്ങളുമായി വന്ന് എന്റെ അമ്പേറ്റ് ദേവലോകം പ്രാപിക്കുക. എന്നു തുടങ്ങി രാമസന്ദേശം അറിയിക്കുവാൻ അങ്ഗദൻ ചതിയനായ രാക്ഷസാധിപൻ രാവണന്റെ മുന്നിലേയ്ക്കു പോയി.

കുറിപ്പ്

ഉമ്പർ— ദേവന്മാർ
നിലയനം— വസതി
നിറകരു— നിറഞ്ഞ ആയുധങ്ങൾ

മഞ്ജുലക്ഷ്മി കെ കെ



മലയാളപഠനവിഭാഗം ഗവേഷക,
തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛൻ മലയാളസർവ്വ
കലാശാല.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.